

УДК 809.15
ББК 81.2Ирн
И20

QR-код для скачивания аудиоприложения



<http://air-lang.ru/audio-apps-download.html>

Иванов, Владимир Борисович.

И20 Персидский язык. Самоучитель для начинающих / В. Б. Иванов, Е. Л. Гладкова. — 3-е изд., эл. — 1 файл pdf: 469 с. — Москва : Русистика, 2022. — (Язык без границ). — Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10". — Текст : электронный.

ISBN 978-5-462-01922-7

Самоучитель нового поколения адресован тем, кто не изучал персидский язык ранее и хочет овладеть им быстро и самостоятельно. Пособие включает в себя уроки по фонетике, лексике и грамматике, упражнения разной степени сложности с ключами, поурочные словарики, персидско-русский и русско-персидский словари, грамматические таблицы, юмористические миниатюры на персидском языке. Самоучитель снабжен аудиоприложением, текст для которого записан дикторами — носителями персидского языка. В книге имеются цветные иллюстрации к страноведческим материалам уроков. Доступное и пошаговое изложение материала, объяснения на русском языке, эффективная система самоконтроля делают пособие незаменимым для тех, кто никогда не изучал языки или думает, что не имеет способностей к ним. Пройдя весь курс, читатель сможет общаться по-персидски в типовых ситуациях, читать тексты средней сложности, писать по-персидски справа налево разборчивым почерком и не попадать в неловкое положение из-за незнания иранских обычаев и норм языкового поведения.

УДК 809.15
ББК 81.2Ирн

Электронное издание на основе печатного издания: Персидский язык. Самоучитель для начинающих / В. Б. Иванов, Е. Л. Гладкова. — 2-е изд. — Москва : Русистика, 2017. — 464 с., 8 л. ил. — (Язык без границ). — ISBN 978-5-7805-1212-7. — Текст : непосредственный.

В соответствии со ст. 1299 и 1301 ГК РФ при устранении ограничений, установленных техническими средствами защиты авторских прав, правообладатель вправе требовать от нарушителя возмещения убытков или выплаты компенсации.

ISBN 978-5-462-01922-7

© ООО «РУСИСТИКА», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | |
|--|----|---|----|
| Предисловие | 3 | Персидские почерки | 21 |
| Сокращения | 7 | Буквы ٱ ā-ye bākōlāh, ʾ alef, د dāl, ذ zāl, ر re, ز ze, ژ že, و vāv | 22 |
| Введение | 8 | Методические указания | 23 |
| Исторический очерк | 8 | Тонкая структура букв | 23 |
| Вводный курс | 12 | Буква ʾ alef и надстрочный знак мадда ... | 24 |
| Урок 1 | 12 | Диалог Dorud bar šomā! <i>Здравствуйте!</i> | 25 |
| Согласные [b, č, d, f, m, n, p, r, s, t, v, y, z] | 12 | О пользовании поурочными персидско-русскими словарями | 26 |
| Отличия персидских и русских гласных | 12 | Словарь | 27 |
| Долгие гласные [i, ā, u] | 13 | Урок 4 | 28 |
| Краткие гласные [a, o, e] | 13 | Буквы ر re, د dāl и производные от них | 28 |
| Ударение и интонация | 14 | Буква و vāv | 28 |
| Диалог Bāzdid <i>Осмотр</i> | 15 | Методические указания | 28 |
| Урок 2 | 17 | Диалог Dāru <i>Лекарство</i> | 30 |
| Согласные [š, ž] | 17 | Урок 5 | 31 |
| Изафет | 17 | Согласные [p, t, d] | 31 |
| Диалог Dorud bar to! <i>Здравствуй!</i> | 18 | Буквы ب be, پ pe, ت te, ث se, ن nun, ی ye | 32 |
| Урок 3 | 20 | Форма глагола 3-го лица единственного числа простого прошедшего времени | 34 |
| Персидская письменность | 20 | Понятие о послелого -gā | 34 |
| Соединение букв | 21 | | |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Текст Nānvāyi <i>Пекарня</i> | 35 | Урок 9 | 59 |
| Словарь | 37 | Фонема [ʔ] | 59 |
| Урок 6 | 37 | Буква ء hamze | 60 |
| Раздельная форма буквы ب be и её производных | 37 | Простое предложение с именным сказуемым | 61 |
| Раздельная форма буквы ن nun | 38 | <i>Синтаксическая структура</i> | 61 |
| Раздельная форма буквы ی ye | 38 | <i>Порядок слов</i> | 61 |
| Начальные формы зубцовых букв | 39 | <i>Произношение связки после слов на согласный</i> | 62 |
| Короткие и длинные формы букв. Кашида | 40 | <i>Интонация</i> | 62 |
| Методические указания | 41 | Синтагматическое ударение | 62 |
| Денежная система Ирана | 43 | Соединительный союз «и» و va/-o/-vo | 63 |
| Диалог Eetemād <i>Доверие</i> | 43 | Связка است -ast после слов, оканчивающихся на гласный | 64 |
| Словарь | 45 | Текст Safar <i>Путешествие</i> | 66 |
| Урок 7 | 46 | Словарь | 68 |
| Дифтонги [eu, ow] | 46 | Урок 10 | 68 |
| Согласные [k, g] | 46 | Согласный [h] | 68 |
| Обозначение на письме кратких гласных | 47 | Раздельная форма букв س sin и ش šin | 69 |
| Обозначение конечных гласных | 48 | Зубцовые буквы в сочетании с буквами س sin и ش šin | 70 |
| Обозначение дифтонгов | 48 | Буквы س sin и ش šin в сочетании с буквами د dāl, ن nun, و vāv, ی ye | 70 |
| Чтение конечной буквы vāv | 48 | Диалог Dar pārcēforuši <i>В магазине тканей</i> | 71 |
| Диалог Dar sinamā <i>В кино</i> | 50 | Словарь | 73 |
| Словарь | 52 | Урок 11 | 74 |
| Урок 8 | 52 | Буква ه hā-ye docešm | 74 |
| Изображение гласных в начале слова | 52 | Произношение связки است -ast после гласного [e] | 75 |
| Согласный [l] | 53 | | |
| Буквы س sin и ش šin | 54 | | |
| Диалог Āžāns <i>Такси</i> | 55 | | |
| Словарь | 59 | | |

| | | | |
|---|----|---|-----|
| Диалог Dam-e dar-e hotel <i>У двери гостиницы</i> | 76 | Правописание энклитик в словах, оканчивающихся на согласный | 100 |
| Словарь | 79 | Правописание энклитик в словах, оканчивающихся на гласный | 100 |
| Урок 12 | 79 | Формула приветствия | 101 |
| Согласные [č], [j] | 79 | Диалог Euvān <i>Балкон</i> | 102 |
| Буква م mim | 80 | Словарь | 105 |
| Личные местоимения | 81 | Ключи к упражнениям вводного курса | 106 |
| Диалог Zaminšenāsi <i>Геология</i> | 83 | Ключи к текстам вводного курса | 116 |
| Словарь | 85 | Основной курс | 123 |
| Урок 13 | 86 | Урок 1 | 123 |
| Согласный [x] | 86 | Сочетание букв نب nb | 123 |
| Спряжение полной связки | 87 | Инфинитив | 124 |
| Связка هست hast | 87 | Основы глагола | 124 |
| Вопросительное предложение с именным сказуемым | 89 | Настояще-будущее время изъявительного наклонения | 125 |
| Связка в качестве самостоятельного сказуемого | 89 | Значение форм настоящего-будущего времени | 125 |
| Текст Dar resturān <i>В ресторане</i> | 91 | Фонетико-орфографические особенности спряжения некоторых глаголов | 126 |
| Стихотворение مادر Mādar <i>Мать</i> | 94 | Глаголы بودن budan <i>быть</i> и داشتن dāštan <i>иметь</i> | 127 |
| Комментарии к стихотворению | 94 | Методические указания | 128 |
| Словарь | 94 | Текст چای و میوه Čāy-o mive <i>Чай и фрукты</i> | 128 |
| Урок 14 | 95 | К тексту چای و میوه Čāy-o mive <i>Чай и фрукты</i> | 130 |
| Согласный [q] | 95 | Словарь | 132 |
| Варианты соединений буквы ه hā-ye dočešm | 95 | | |
| Варианты буквы م mim | 96 | | |
| Буквы ج jim, چ če, ح hā-ye hotti, خ xe | 97 | | |
| Слова с нечитающейся буквой و vāv | 99 | | |
| Местоименные энклитики | 99 | | |

| | | | |
|---|-----|--|-----|
| Урок 2 | 133 | <i>Начальная форма буквы ک kāf</i> | 163 |
| Глагольное управление | 133 | <i>Конечная форма буквы ک kāf</i> | 163 |
| Порядок слов | 134 | Варианты буквы ف fe | 163 |
| Перевод слова چیزى ċiz-i при отрицании и утверждении | 134 | <i>Раздельная форма буквы ف fe</i> | 163 |
| Разговорный язык | 135 | <i>Начальная форма буквы ف fe</i> | 164 |
| Текст ساختمان Sāxtemān <i>Стройка</i> | 137 | <i>Срединная форма буквы ف fe</i> | 164 |
| → К тексту ساختمان Sāxtemān <i>Стройка</i> | 140 | Послелог را -rā. Категория выделенности | 165 |
| Словарь | 143 | Обращение к собеседнику | 167 |
| Урок 3 | 144 | Выражение благодарности | 167 |
| Раздельная форма букв ج jim, چ ċe, ح hā- ye hotti, خ xe | 144 | Диалог دختر دانشجو Doxtar-e dānešju <i>Студентка</i> | 168 |
| Начальные формы букв ج jim, چ ċe, ح hā- ye hotti, خ xe | 144 | → К диалогу دختر دانشجو Doxtar-e dānešju <i>Студентка</i> | 170 |
| Буквы ک kāf и گ gāf | 145 | Словарь | 172 |
| Сложный глагол | 147 | Урок 5 | 174 |
| Буква ف fe | 148 | Буква ل lām | 174 |
| Спряжение глаголов с основной настоящего времени (ОНВ), оканчивающейся на дифтонг | 150 | Раздельное начертание буквы ل lām | 175 |
| Предложения с вопросительными словами | 150 | Начальная форма буквы ل lām | 175 |
| Спряжение связки с вопросительными словами کی ki кто и چی ċi что | 151 | Конечная форма буквы ل lām | 175 |
| Перевод предлога «в» | 152 | Лигатура لا lā | 175 |
| Текст پویا و برادرش Puyā va barādar-aš <i>Пуйя и его брат</i> | 153 | Лигатура الله Allāh Аллах | 176 |
| → К тексту پویا و برادرش Puyā va barādar- aš <i>Пуйя и его брат</i> | 156 | Изафетная конструкция | 177 |
| Словарь | 160 | Изафетные предлоги | 177 |
| Урок 4 | 162 | Указание принадлежности | 178 |
| Варианты буквы ک kāf | 162 | Артикль | 179 |
| <i>Раздельная форма буквы ک kāf</i> | 162 | Правописание артикля | 179 |
| | | Текст در کلاس درس Dar kelās-e dars <i>На уроке</i> | 180 |
| | | → К тексту در کلاس درس Dar kelās-e dars <i>На уроке</i> | 182 |
| | | Словарь | 185 |

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| Урок 6 | 186 | سه پاي‌تخت ايران | |
| Буквы ص sād, ض zād | 186 | Se pāytaxt-e Irān <i>Три столицы</i> | |
| Буквы ط tā, ظ zā | 186 | <i>Ирана</i> | 214 |
| Огласовки: обозначение | | Словарь | 217 |
| удвоения согласных и арабского | | | |
| наречия | 188 | Урок 8 | 220 |
| Изафетная цепь | 189 | Алфавит | 220 |
| Разговорные формы местоименных | | Сочетания букв ع 'eup и ق qāf | 221 |
| энклитик | 190 | Повелительное наклонение | 222 |
| Разговорное спряжение полной связи | | Особенности глагольных разговорных | |
| هستم hāstam | 190 | форм | 223 |
| Нулевая связка | 191 | Глаголы передвижения | 225 |
| Диалог شیر Šīr <i>Молоко</i> | 192 | Как говорить «да» и «нет» | 225 |
| → К диалогу شیر Šīr <i>Молоко</i> | 195 | Страноведение: чай چای čāy | 227 |
| Словарь | 198 | Обороты со структурой «имя + мест. | |
| | | энклитика + глагол» | 228 |
| Урок 7 | 199 | Диалог پایانه Pāyāne <i>Терминал</i> | 228 |
| Буквы غ qeup, ق qāf | 199 | → К диалогу پایانه Pāyāne <i>Терминал</i> | 232 |
| Буква ع 'eup | 200 | Язык поэтов-классиков | 234 |
| Простое прошедшее время | 202 | ✎ Отрывок из газели Хафиза №280 | 235 |
| Структура | 202 | Словарь | 236 |
| Разговорные формы простого | | Урок 9 | 238 |
| прошедшего времени | 203 | Краткая связка | 238 |
| Значение форм простого | | Вежливые и разговорные формы | 239 |
| прошедшего времени | 204 | Употребление местоимений | |
| Множественное число | | 3-го лица | 239 |
| существительных (суффикс | | Уровни вежливости | 239 |
| ها -hā) | 206 | Интонация обращения | 241 |
| Числительные до 100 | 207 | Перевод слова «пожалуйста» | 241 |
| Обозначение времени | 208 | Диалог اداره Edāre <i>Офис</i> | 242 |
| Дни недели | 209 | → К диалогу اداره Edāre <i>Офис</i> | 245 |
| Текст سه پاي‌تخت ايران | | Ключи | 247 |
| Se pāytaxt-e Irān <i>Три столицы</i> | | | |
| <i>Ирана</i> | 211 | | |

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| Отрывок из газели Хафиза №392 | 248 | → К тексту مهمانی عید فطر Mehmāni-ye ‘eyd-e Fetr <i>В гостях на праздник Разговения</i> | 270 |
| Словарь | 249 | Ключи к упражнениям | 272 |
| Урок 10 | 251 | Загадки | 273 |
| Приставочные глаголы | 251 | Отрывок из газели Хафиза №4 | 273 |
| Местоименные энклитики в роли прямого дополнения | 252 | Перевод | 274 |
| Придаточные дополнительные предложения. Прямая и косвенная речь. | 253 | Словарь | 274 |
| Страноведение ماه رمضان Mah-e ramezān <i>Рамазан</i> | 253 | Урок 12 | 276 |
| Текст ماه رمضان Mah-e ramezān <i>Рамазан</i> | 253 | Прошедшее длительное время | 276 |
| Комментарии к тексту ماه رمضان Mah-e ramezān <i>Рамазан</i> | 254 | Придаточные предложения времени | 277 |
| Упражнения к тексту ماه رمضان Mah-e ramezān <i>Рамазан</i> | 255 | Степени сравнения прилагательных и наречий | 279 |
| → К тексту ماه رمضان Mah-e ramezān <i>Рамазан</i> | 256 | <i>Сравнительная степень</i> | 279 |
| Ключи | 258 | <i>Превосходная степень</i> | 280 |
| Отрывок из газели Хафиза №363 | 259 | <i>Разговорные формы превосходной степени</i> | 280 |
| Словарь | 260 | <i>Прилагательное</i> | 280 |
| Урок 11 | 261 | <i>Наречие</i> | 281 |
| Количественные числительные от 100 и выше | 261 | Текст نگاهی گذرا به ایران Negāh-i gozarā be Irān <i>Беглый взгляд на Иран</i> | 282 |
| Порядковые числительные | 263 | → К тексту نگاهی گذرا به ایران Negāh-i gozarā be Irān <i>Беглый взгляд на Иран</i> | 285 |
| Иранский календарь | 264 | Ключи к упражнениям | 287 |
| <i>Иранские месяцы</i> | 265 | Отрывок из газели Хафиза №330 | 289 |
| <i>Европейские месяцы</i> | 266 | Словарь | 290 |
| <i>Лунные месяцы</i> | 267 | Урок 13 | 291 |
| Употребление глаголов شناختن šenāxtan, بلد بودن balad budan, دانستن dānestan со значением «знать» | 267 | Понятие о сослагательном наклонении | 291 |
| Текст مهمانی عید فطر Mehmāni-ye ‘eyd-e Fetr <i>В гостях на праздник Разговения</i> | 268 | <i>Аорист</i> | 292 |
| | | <i>Употребление</i> | 294 |
| | | Усечённый инфинитив. Модальные слова | 295 |

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| Безличные обороты | 296 | Оформление слова-аналога антецедента | 326 |
| Страноведение نوروز Nowruz Ноуруз | 297 | Оформление определяемого слова главного предложения | 327 |
| Диалог نوروز Nowruz Ноуруз | 298 | Арабские формы множественного числа | 328 |
| ↔ К тексту نوروز Nowruz Ноуруз | 301 | Суффиксальные способы | 329 |
| Ключи | 303 | Ломаное множественное число | 330 |
| Отрывок из газели Хафиза № 470 | 304 | Текст جهانگردی و گردشکاری Jahāngardi va gardešgari Туризм | 330 |
| Словарь | 305 | ↔ К тексту جهانگردی و گردشکاری Jahāngardi va gardešgari Туризм | 334 |
| Урок 14 | 306 | Ключи | 337 |
| Аорист в придаточных предложениях цели | 307 | Отрывок из газели Хафиза №163 | 339 |
| Понятие сложного предложения | 307 | Словарь | 340 |
| Придаточные предложения цели | 307 | | |
| Конкретные времена | 308 | Урок 16 | 342 |
| Придаточные уступительные предложения | 310 | Преждепрошедшее время | 342 |
| Текст در دکان پوشاک Dar dokkān-e pušāk В лавке одежды | 311 | Глаголы состояния | 344 |
| ↔ К тексту در دکان پوشاک Dar dokkān-e pušāk В лавке одежды | 315 | Придаточные условные предложения | 346 |
| Ключи | 317 | Выражение реальных условий | 346 |
| Отрывок из газели Хафиза №80 | 319 | Выражение ирреальных условий | 346 |
| Словарь | 321 | Текст کار روزانه Kār-e ruzāne Рабочий день | 347 |
| Урок 15 | 322 | Упражнения к тексту کار روزانه Kār-e ruzāne Рабочий день | 349 |
| Перфект | 322 | ↔ К тексту کار روزانه Kār-e ruzāne Рабочий день | 351 |
| Аорист с модальными словами | 324 | Ключи к упражнениям | 353 |
| Придаточные определительные предложения | 325 | Отрывок из газели Хафиза №250 | 355 |
| Понятие антецедента и слова- аналога | 325 | Словарь | 357 |

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| Урок 17 | 358 | Ключи | 369 |
| Будущее категорическое время | 358 | Отрывок из газели Хафиза №268 | 371 |
| Пассивный залог | 359 | Словарь | 372 |
| <i>Структура пассивного залога</i> | 359 | | |
| <i>Употребление</i> | 360 | Персидско-русский словарь (арабица) | 374 |
| Текст دختر باهوش Doxtar-e bāhuš <i>Смышлёная девушка</i> | 362 | Персидско-русский словарь (латиница) | 399 |
| ↔ К тексту دختر باهوش Doxtar-e bāhuš <i>Смышлёная девушка</i> | 366 | Русско-персидский словарь | 424 |